



Международное агентство по атомной энергии

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

---

# INF

INFCIRC/265  
June 1979

GENERAL Distr.  
RUSSIAN  
Original: English

ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ ОТ 6 НОЯБРЯ 1978 ГОДА МЕЖДУ ЯМАЙКОЙ  
И АГЕНТСТВОМ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ  
О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ  
И ДОГОВОРОМ О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

1. Текст [1] Соглашения от 6 ноября 1978 года между Ямайкой и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке [2] и Договором о нераспространении ядерного оружия [3] и Протокола к нему приводится в настоящем документе для сведения всех государств-членов.
2. Соглашение вступило в силу, в соответствии со статьей 24, 6 ноября 1978 года. Протокол вступил в силу в тот же день в соответствии со статьей II Протокола.

---

[1] Сноски сделаны в настоящем информационном циркуляре.

[2] United Nations Treaty Series, Vol. 634, No. 9068.

[3] Содержится в документе INFCIRC/140.

**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ЯМАЙКОЙ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В СВЯЗИ С  
ДОГОВОРом О ЗАПРЕШЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ  
И ДОГОВОРом О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ**

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Ямайка является участником Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (в дальнейшем именуемого "Договор Тлателолко") [2], открытого для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что статья 13 Договора Тлателолко, в частности, гласит, что "каждая Договаривающаяся сторона заключает с Международным агентством по атомной энергии многостороннее или двустороннее соглашение о применении его гарантий к своей деятельности в области атомной энергии...",

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Ямайка является участником Договора о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Договор о нераспространении") [3], открытого для подписания в Лондоне, Москве и Вашингтоне 1 июля 1968 года и вступившего в силу 5 марта 1970 года,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что пункт 1 статьи III указанного Договора гласит:

"Каждое из государств - участников Договора, не обладающих ядерным оружием, обязуется принять гарантии, как они изложены в соглашении, о котором будут вестись переговоры и которое будет заключено с Международным агентством по атомной энергии в соответствии с Уставом Международного агентства по атомной энергии и системой гарантий Агентства, исключительно с целью проверки выполнения его обязательств, принятых в соответствии с настоящим Договором, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства. Процедуры гарантий, требуемых настоящей статьёй, осуществляются в отношении исходного или специального расщепляющегося материала, независимо от того, производится ли он, обрабатывается или используется в любой основной ядерной установке или находится за пределами любой такой установки. Гарантии, требуемые настоящей статьёй, применяются ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности в пределах территории такого государства, под его юрисдикцией или осуществляемой под его контролем где бы то ни было",

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентство") уполномочено в соответствии со статьёй III своего Устава заключать такие соглашения,

НАСТОЯЩИМ Ямайка и Агентство согласились о нижеследующем:

**Ч А С Т Ь I**

**ОСНОВНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО**

**Статья 1**

Ямайка берет на себя обязательство принять в соответствии с положениями настоящего Соглашения гарантии ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности в пределах ее территории, под ее юрисдикцией или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, исключительно с целью проверки того, чтобы такой материал не переключался на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ

### Статья 2

Агентство имеет право и обязано обеспечить в соответствии с положениями настоящего Соглашения применение гарантий ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности в пределах территории Ямайки, под ее юрисдикцией или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, исключительно с целью проверки того, чтобы такой материал не переключался на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

## СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЯМАЙКОЙ И АГЕНТСТВОМ

### Статья 3

Ямайка и Агентство сотрудничают с целью содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении.

## ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГАРАНТИЙ

### Статья 4

Гарантии, предусмотренные в настоящем Соглашении, осуществляются таким образом, чтобы:

- a) избегать создания препятствий экономическому и техническому развитию Ямайки или международному сотрудничеству в области мирной ядерной деятельности, включая международный обмен ядерным материалом;
- b) избегать необоснованного вмешательства в мирную ядерную деятельность Ямайки и, в частности, в эксплуатацию установок;
- c) быть совместимыми с разумной практикой управления, необходимой для экономичного и безопасного проведения ядерной деятельности.

### Статья 5

- a) Агентство принимает все меры предосторожности для защиты коммерческих и промышленных секретов и другой секретной информации, которая становится ему известной в результате осуществления настоящего Соглашения.
- b)
  - i) Агентство не публикует и не передает никакому государству, организации или лицу никакой информации, получаемой им в связи с осуществлением настоящего Соглашения, за исключением того, что определенная информация, касающаяся осуществления настоящего Соглашения, может быть предоставлена Совету управляющих Агентства (в дальнейшем именуемому "Совет") и тем сотрудникам Агентства, которые нуждаются в такой информации в силу своих официальных обязанностей в связи с гарантиями, однако лишь в объеме, необходимом Агентству для выполнения его обязанностей по осуществлению настоящего Соглашения.
  - ii) Обобщенная информация о ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, может быть опубликована по решению Совета, если непосредственно заинтересованные государства согласятся с этим.

## Статья 6

- a) При осуществлении гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Агентство полностью учитывает технические достижения в области гарантий и прилагает все усилия для обеспечения оптимальной эффективности затрат и осуществления принципа эффективного применения гарантий в отношении движения ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, посредством использования приборов и других методов в определенных ключевых местах в такой степени, в какой позволит существующая или будущая технология.
- b) С целью обеспечения оптимальной эффективности затрат используются, например, такие средства, как:
  - i) сохранение как метод определения зон баланса материалов для целей учета;
  - ii) статистические методы и выборочное взятие проб при оценке потока ядерного материала;
  - iii) сосредоточение процедур проверки на тех стадиях ядерного топливного цикла, которые связаны с производством, обработкой, использованием или хранением ядерного материала, из которого можно легко изготовить ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и сведение к минимуму процедур проверки в отношении другого ядерного материала при условии, что это не препятствует Агентству осуществлять гарантии в соответствии с настоящим Соглашением.

## НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ЗА МАТЕРИАЛАМИ

### Статья 7

- a) Ямайка создает и ведет систему учета всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и контроля за ним.
- b) Агентство применяет гарантии таким образом, чтобы иметь возможность проверять данные системы Ямайки с целью удостовериться, что не имело места никакое переключение ядерного материала с мирного использования на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Проверка Агентства предусматривает, в частности, независимые измерения и наблюдения, проводимые Агентством в соответствии с процедурами, изложенными в части II настоящего Соглашения. При проверке Агентство должным образом учитывает техническую эффективность системы Ямайки.

## ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ АГЕНТСТВУ

### Статья 8

- a) Для обеспечения эффективного осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Ямайка согласно положениям, изложенным в части II настоящего Соглашения, предоставляет Агентству информацию, касающуюся ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, а также характеристик установок, имеющих отношение к постановке под гарантии такого материала.
- b) i) Агентству требуется лишь минимальное количество информации и данных, необходимое для выполнения им своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.

- ii) Информация, относящаяся к установкам, составляет минимум, необходимый для постановки под гарантии ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) По просьбе Ямайки Агентство готово изучить непосредственно в учреждениях Ямайки информацию о конструкции, которую Ямайка рассматривает как особо важную. Такая информация не обязательно физически передается Агентству, при условии, что она остается легко доступной для дальнейшего изучения ее Агентством в учреждениях Ямайки.

## ИНСПЕКТОРА АГЕНТСТВА

### Статья 9

- a)
  - i) Агентство получает согласие Ямайки на назначение инспекторов Агентства в Ямайку.
  - ii) Если Ямайка либо в момент предложения о назначении, либо в любое другое время после назначения возражает против данного назначения, то Агентство предлагает Ямайке альтернативную кандидатуру или кандидатуры инспекторов.
  - iii) Повторный отказ Ямайки принять назначение инспекторов Агентства, который затруднил бы проведение инспекций в соответствии с настоящим Соглашением, будет рассматриваться Советом по представлению Генерального директора Агентства (в дальнейшем именуемого "Генеральный директор") для принятия соответствующих мер.
- b) Ямайка принимает необходимые меры для обеспечения инспекторам Агентства условий для эффективного выполнения ими своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) Посещения и деятельность инспекторов Агентства организуются таким образом, чтобы:
  - i) свести к минимуму возможные неудобства и помехи для Ямайки и для инспектируемой мирной ядерной деятельности;
  - ii) обеспечить защиту промышленных секретов или любой другой конфиденциальной информации, которая становится известной инспекторам.

## ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

### Статья 10

Ямайка применяет к Агентству (включая его собственность, фонды и активы), а также к его инспекторам и другим должностным лицам, осуществляющим функции в соответствии с настоящим Соглашением, соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии [4].

---

[4] Содержится в документе INFCIRC/9/Rev.3.

## ПРЕКРАШЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

### Статья 11

#### Расходование или разбавление ядерного материала

Применение гарантий в отношении ядерного материала прекращается после того, как Агентство установит, что материал израсходован или разбавлен таким образом, что его больше нельзя использовать ни для какой ядерной деятельности, представляющей интерес с точки зрения применения гарантий, или что его восстановление стало практически невозможным.

### Статья 12

#### Передача ядерного материала из Ямайки

Согласно положениям, изложенным в части II настоящего Соглашения, Ямайка представляет Агентству предварительное уведомление о предполагаемых передачах из Ямайки ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением. Агентство прекращает применение гарантий к ядерному материалу в соответствии с настоящим Соглашением после принятия на себя государством-получателем ответственности за него, как это предусмотрено в части II настоящего Соглашения. Агентство ведет учет каждой такой передачи и в соответствующих случаях возобновления применения гарантий к переданному ядерному материалу.

### Статья 13

#### Положения, касающиеся ядерного материала, который используется в неядерной деятельности

В тех случаях, когда ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, предполагается использовать в неядерной деятельности, такой, как производство сплавов или керамики, Ямайка до такого использования материала согласовывает с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий в отношении такого материала.

## НЕПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ К ЯДЕРНОМУ МАТЕРИАЛУ, ИСПОЛЬЗУЕМОМУ В НЕМИРНОЙ ЯДЕРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

### Статья 14

Если Ямайка намерена осуществить свое право использовать ядерный материал, который надлежит поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, в ядерной деятельности, не требующей применения гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, то применяются следующие процедуры:

- a) Ямайка информирует Агентство о такой деятельности, разъясняя:
  - i) что использование ядерного материала в незапрещенной военной деятельности не будет противоречить обязательству использовать ядерный материал только в мирной ядерной деятельности, которое, возможно, дала Ямайка и в соответствии с которым применяются гарантии Агентства;
  - ii) что в период неприменения гарантий ядерный материал не будет использован для производства ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

- b) Ямайка и Агентство договариваются о том, что гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, не будут применяться только до тех пор, пока ядерный материал используется в такого рода деятельности. Эта договоренность по мере возможности определяет период или условия неприменения гарантий. В любом случае гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, применяются вновь, как только ядерный материал снова вводится в мирную ядерную деятельность. Агентство информируется об общем количестве и составе такого не находящегося под гарантиями ядерного материала в Ямайке и о всех случаях экспорта этого материала;
- c) каждая договоренность согласовывается с Агентством. Такое согласие дается по возможности скорее и относится только к таким вопросам, как, в частности, временные и процедурные положения и договоренности об отчетности, но не влечет за собой никакого одобрения военной деятельности или доступа к закрытой информации в этой области и не касается использования ядерного материала в такой деятельности.

## ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

### Статья 15

Ямайка и Агентство берут на себя расходы, которые они несут при выполнении своих обязательств в соответствии с настоящим Соглашением. Однако если Ямайка или лица, находящиеся под ее юрисдикцией, несут дополнительные расходы в связи с выполнением особого запроса Агентства, то Агентство возмещает такие расходы при условии, что оно предварительно согласилось на такое возмещение. В любом случае Агентство несет расходы по дополнительным измерениям или взятию проб, которые могут быть затребованы инспекторами.

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ ЗА ЯДЕРНЫЙ УЩЕРБ

### Статья 16

Ямайка обеспечивает применение любой защиты от ответственности перед третьей стороной за ядерный ущерб, включая любое страхование или другое финансовое обеспечение, которая может быть предоставлена в соответствии с ее законодательством или правилами в целях осуществления настоящего Соглашения к Агентству и его должностным лицам таким же образом, как эта защита применяется к гражданам Ямайки.

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

### Статья 17

Любой иск Ямайки к Агентству или Агентства к Ямайке относительно любого ущерба, причиненного в результате осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, кроме ущерба, причиненного в результате ядерной аварии, удовлетворяется в соответствии с международным правом.

## МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕРКОЙ ОТСУТСТВИЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ

### Статья 18

Если на основании доклада Генерального директора Совет решает, что со стороны Ямайки требуется принятие необходимых и неотложных мер в целях обеспечения

проверки того, что ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, не переключается на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то Совет может призвать Ямайку безотлагательно принять необходимые меры независимо от того, разработаны процедуры по урегулированию спора в соответствии со статьей 22 настоящего Соглашения или нет.

#### Статья 19

Если на основании изучения соответствующей информации, представленной ему Генеральным директором, Совет придет к выводу, что Агентство не в состоянии удостовериться в том, что не имело места переключение ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то он может делать сообщения, предусмотренные пунктом "С" статьи XII Устава Агентства (в дальнейшем именуемого "Устав"), а также применять в случае необходимости другие меры, предусмотренные в этом пункте. Предпринимая такие действия, Совет учитывает степень надежности, обеспечиваемой принятыми в области гарантий мерами, и дает Ямайке любую допустимую возможность представить Совету любые необходимые доказательства.

### ТОЛКОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

#### Статья 20

Ямайка и Агентство по просьбе любого из них консультируются по любому вопросу, возникающему в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

#### Статья 21

Ямайка имеет право требовать, чтобы любой вопрос, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, рассматривался Советом. Совет приглашает Ямайку участвовать в обсуждении Советом любого такого вопроса.

#### Статья 22

Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, за исключением споров, касающихся выводов Совета в соответствии со статьей 19, или действий, предпринятых Советом в соответствии с такими выводами, которые не урегулированы путем переговоров или иным способом, согласованным между Ямайкой и Агентством, передаются по просьбе одной из сторон в арбитражный суд, составленный следующим образом: Ямайка и Агентство назначают по одному арбитру, и эти два арбитра, назначенные таким образом, избирают третьего арбитра, который становится председателем. Если в течение тридцати дней с момента поступления просьбы об арбитраже Ямайка или Агентство не назначат арбитров, то Ямайка или Агентство могут обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить арбитра. Та же процедура применяется в том случае, если в течение тридцати дней с момента назначения второго арбитра третий арбитр не избран. Большинство членов арбитражного суда составляет кворум, и для принятия любого решения требуется согласие двух арбитров. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается судом. Решения суда являются обязательными для Ямайки и Агентства.



## ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ

### Статья 23

- a) Ямайка и Агентство по просьбе любого из них консультируются друг с другом по поводу поправок к настоящему Соглашению.
- b) Все поправки требуют согласия Ямайки и Агентства.
- c) Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу при тех же условиях, что и само Соглашение.
- d) Генеральный директор незамедлительно сообщает всем государствам - членам Агентства о любой поправке к настоящему Соглашению.

## ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ

### Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу по подписании его представителями Ямайки и Агентства. Генеральный директор незамедлительно сообщает всем государствам - членам Агентства о вступлении в силу настоящего Соглашения.

### Статья 25

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока Ямайка является участником Договора Тлателолко или Договора о нераспространении, либо того и другого.

## Ч А С Т Ь II

### ВВЕДЕНИЕ

### Статья 26

Цель данной части настоящего Соглашения заключается в определении процедур, которые будут применяться при осуществлении положений о гарантиях части I.

### ЦЕЛЬ ГАРАНТИЙ

### Статья 27

Цель изложенных в данной части Соглашения процедур, связанных с гарантиями, состоит в своевременном выявлении случаев переключения значительных количеств ядерного материала с мирной деятельности на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств или на неизвестные цели, а также в сдерживании такого переключения в связи с риском раннего обнаружения.

### Статья 28

Для достижения цели, изложенной в статье 27, используется учет материала как мера первостепенной важности в области гарантий в сочетании с сохранением и наблюдением как важными дополнительными мерами.

## Статья 29

Техническим заключением о деятельности Агентства по проверке является сообщение о количестве неучтенного материала за определенный период по каждой зоне баланса материалов с указанием пределов точности названных количеств.

## НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА УЧЕТА ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА И КОНТРОЛЯ ЗА НИМ

### Статья 30

В соответствии со статьей 7 Агентство, осуществляя свою деятельность по проверке, полностью использует действующую в Ямайке систему учета всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и контроля за ним и избегает ненужного дублирования деятельности Ямайки в области учета и контроля.

### Статья 31

Действующая в Ямайке система учета всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и контроля за ним основывается на структуре зон баланса материалов и предусматривает в случае необходимости, как указано в Дополнительных положениях, такие меры, как:

- a) принятие системы измерений для определения количеств ядерного материала, который был получен, произведен, отгружен, утерян или каким-либо иным образом изъят из инвентарного списка, а также для определения инвентарных количеств ядерного материала;
- b) оценка точности, правильности и возможных отклонений при измерениях;
- c) разработка процедур определения, анализа и оценки расхождений в измерениях, осуществляемых отправителем и получателем;
- d) разработка процедур проведения инвентаризации фактически наличного количества материала;
- e) разработка процедур оценки накоплений неизмеренных инвентарных количеств и неизмеренных потерь;
- f) введение системы учетной и отчетной документации, показывающей по каждой зоне баланса материалов инвентарное количество ядерного материала и изменения в этом инвентарном количестве, включая поступления в зону баланса материалов и передачи из нее;
- g) разработка положений, обеспечивающих правильное применение процедур и мероприятий по учету;
- h) разработка процедур представления отчетов Агентству в соответствии со статьями 58-68.

## НАЧАЛО ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

### Статья 32

Гарантии в соответствии с настоящим Соглашением не применяются к материалу при его добыче или при обработке руды.

### Статья 33

- a) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "с", непосредственно или косвенно экспортируется в какое-либо государство, не обладающее ядерным оружием, то Ямайка информирует Агентство о количестве такого материала, его составе и назначении, за исключением случаев, когда этот материал экспортируется специально для неядерных целей.
- b) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "с", импортируется, то Ямайка информирует Агентство о количестве этого материала и его составе, за исключением случаев, когда этот материал импортируется специально для неядерных целей.
- c) Если какой-либо ядерный материал, пригодный по составу и чистоте для изготовления топлива или изотопного обогащения, покидает завод или завершается технологический процесс его производства, или если такой ядерный материал или какой-либо другой ядерный материал, произведенный на более поздней стадии ядерного топливного цикла, импортируется в Ямайку, то к этому ядерному материалу применяются другие процедуры гарантий, определенные в настоящем Соглашении.

### ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

#### Статья 34

- a) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в статье 11. Если условия этой статьи не выполняются, а Ямайка считает, что извлечение ядерного материала, находящегося под гарантиями в соответствии с настоящим Соглашением, из отходов в данное время практически нецелесообразно или нежелательно, то Ямайка и Агентство консультируются относительно принятия соответствующих мер по гарантиям.
- b) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в статье 13, если Ямайка и Агентство соглашаются, что регенерация такого материала практически невозможна.

### ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ГАРАНТИЙ

#### Статья 35

По просьбе Ямайки Агентство освобождает от применения гарантий следующий ядерный материал:

- a) специальный расщепляющийся материал, если он используется в количествах, измеряемых граммами или меньше, в качестве чувствительного элемента в контрольно-измерительных приборах;
- b) ядерный материал, если он используется в неядерной деятельности в соответствии со статьей 13 и если такой ядерный материал является регенерируемым;
- c) плутоний с концентрацией по изотопу плутоний-238, превышающей 80%.

## Статья 36

По просьбе Ямайки Агентство освобождает от применения гарантий ядерный материал, который в других случаях подлежал бы гарантиям, при условии, что общее количество ядерного материала, освобожденного от применения гарантий в Ямайке в соответствии с настоящей статьей, не может в любое время превышать:

- a) в общей сложности один килограмм специального расщепляющегося материала, который может состоять из одного или нескольких следующих материалов:
  - i) плутония;
  - ii) урана с обогащением 0,2 (20%) и выше, количество которого подсчитано путем умножения его веса на величину его обогащения;
  - iii) урана с обогащением менее 0,2 (20%) и выше обогащения природного урана, количество которого подсчитано путем пятикратного умножения его веса на величину его обогащения в квадрате;
- b) в общей сложности десять метрических тонн природного урана и обедненного урана с коэффициентом обогащения более 0,005 (0,5%);
- c) двадцать метрических тонн обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже;
- d) двадцать метрических тонн тория;

или такие большие количества, которые могут быть установлены Советом для единообразного применения.

## Статья 37

Если ядерный материал, освобожденный от применения гарантий, подлежит обработке или хранению на складе вместе с ядерным материалом, на который распространяются гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, то разрабатывается положение о возобновлении применения к нему гарантий.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 38

Ямайка и Агентство разрабатывают Дополнительные положения, в которых подробно, в той степени, в какой это необходимо для выполнения Агентством его обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением эффективным и действенным образом, определяется, каким образом должны применяться процедуры, изложенные в настоящем Соглашении. Дополнительные положения могут быть расширены или изменены по договоренности между Ямайкой и Агентством без изменения настоящего Соглашения.

### Статья 39

Дополнительные положения вступают в силу одновременно с настоящим Соглашением или как можно скорее после его вступления в силу. Ямайка и Агентство прилагают все усилия, чтобы обеспечить их вступление в силу в течение девяноста дней с момента вступления в силу настоящего Соглашения; для продления этого срока требуется договоренность между Ямайкой и Агентством. Ямайка незамедлительно предоставляет Агентству информацию, необходимую для завершения разработки дополнительных положений. Как только настоящее Соглашение вступит в силу, Агентство будет иметь право применять изложенные в Соглашении процедуры к ядерному

## Статья 46

### Пересмотр информации о конструкции

Информация о конструкции пересматривается с учетом изменений режима эксплуатации, разработки технологии гарантий или опыта применения процедур проверки с целью изменения мер, принимаемых Агентством в соответствии со статьей 45.

## Статья 47

### Проверка информации о конструкции

Агентство в сотрудничестве с Ямайкой может направлять инспекторов на установки для проверки информации о конструкции, предоставляемой Агентству в соответствии со статьями 41-44, для целей, изложенных в статье 45.

## ИНФОРМАЦИЯ О ЯДЕРНОМ МАТЕРИАЛЕ, НАХОДЯЩЕМСЯ ВНЕ УСТАНОВОК

## Статья 48

В случае, если ядерный материал будет регулярно использоваться вне установок, Агентству, в случае необходимости, предоставляется следующая информация:

- a) общее описание использования ядерного материала, его географическое местонахождение, а также фамилия и адрес потребителя, используемые для обычных деловых целей;
- b) общее описание существующих и предлагаемых процедур учета ядерного материала и контроля за ним, включая организационную ответственность за учет материала и контроль за ним.

Агентству своевременно сообщается о любом изменении в информации, предоставляемой ему в соответствии с настоящей статьей.

## Статья 49

Информация, предоставляемая Агентству в соответствии со статьей 48, может использоваться в той мере, в какой она имеет отношение к целям, изложенным в пунктах "b"- "f" статьи 45.

## СИСТЕМА УЧЕТНЫХ ДОКУМЕНТОВ

### Общие положения

## Статья 50

При создании национальной системы контроля за материалами, упомянутой в статье 7, Ямайка обеспечивает ведение учетных документов по каждой зоне баланса материалов. В Дополнительных положениях дается описание учетных документов, которые должны вестись.

## Статья 51

Ямайка принимает меры с целью облегчения рассмотрения инспекторами учетных документов, особенно в том случае, когда учетные документы не ведутся на английском, испанском, русском или французском языке.

## Статья 52

Учетные документы хранятся по крайней мере в течение пяти лет.

## Статья 53

Учетные документы в случае необходимости включают:

- a) материально-балансовые учетные документы о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- b) эксплуатационные учетные документы по установкам, содержащим такой ядерный материал.

## Статья 54

Система измерений, на которой основываются учетные документы, используемые для подготовки отчетов, либо соответствует новейшим международным нормам, либо эквивалентна по качеству таким нормам.

### Материально-балансовые учетные документы

## Статья 55

Материально-балансовые учетные документы отражают в отношении каждой зоны баланса материалов следующее:

- a) все изменения инвентарных количеств, чтобы можно было определить в любое время зарегистрированное количество материала;
- b) все результаты измерений, которые используются для определения фактически наличного количества материала;
- c) все уточнения и исправления, которые были сделаны в отношении изменений инвентарных количеств, зарегистрированных количеств материала и фактически наличных количеств материала.

## Статья 56

При всех изменениях инвентарных количеств и для всего фактически наличного количества материала в учетных документах в отношении каждой партии ядерного материала указывается: идентификация материала, данные партии и исходные данные. Учетные документы ведутся отдельно для урана, тория и плутония, содержащихся в каждой партии ядерного материала. При каждом изменении инвентарного количества материала указывается дата изменения инвентарного количества материала и, в случае необходимости, зона баланса материалов отправления и зона баланса материалов получения или получатель.

## Статья 57

### Эксплуатационные учетные документы

Эксплуатационные учетные документы, в случае необходимости, включают по каждой зоне баланса материалов:

- a) те эксплуатационные данные, которые используются для определения изменений в количествах и составе ядерного материала;

## Статья 67

### Специальные отчеты

Ямайка незамедлительно представляет специальные отчеты:

- a) в случае любой крупной аварии или обстоятельств, побуждающих Ямайку считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала в количествах, превышающих пределы, установленные для этой цели в Дополнительных положениях;
- b) в случае неожиданного изменения условий сохранения, определенных в Дополнительных положениях, до такой степени, что становится возможным неразрешенное изъятие ядерного материала.

## Статья 68

### Дополнения и разъяснения к отчетам

По просьбе Агентства Ямайка представляет Агентству дополнения или разъяснения к любому отчету в той мере, в какой это имеет отношение к целям осуществления гарантий.

## ИНСПЕКЦИИ

## Статья 69

### Общие положения

Агентство имеет право проводить инспекции, как предусмотрено в статьях 70-81.

### Цели инспекций

## Статья 70

Агентство может проводить инспекции для специальных целей, с тем чтобы:

- a) проверять информацию, содержащуюся в первоначальном отчете о ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- b) идентифицировать и проверять изменения в обстановке, которые произошли с момента составления первоначального отчета;
- c) идентифицировать и, если возможно, проверять количества и состав ядерного материала в соответствии со статьями 92 и 95 до его передачи из Ямайки или после его передачи в Ямайку.

## Статья 71

Агентство может проводить обычные инспекции с целью:

- a) проверки соответствия отчетов учетным документам;
- b) проверки местонахождения, идентичности, количества и состава всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;

- c) проверки информации о возможных причинах появления неучтенного материала, расхождений в данных отправителя и получателя и наличия неопределенностей в отношении учтенного инвентарного количества материала.

#### Статья 72

В соответствии с процедурами, изложенными в статье 76, Агентство может проводить специальные инспекции:

- a) с целью проверки информации, содержащейся в специальных отчетах;
- b) если Агентство считает, что информация, представленная Ямайкой, включая разъяснения Ямайки и информацию, полученную в результате проведения обычных инспекций, является недостаточной для выполнения Агентством своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.

Инспекция считается специальной, если она является либо дополнительной к обычным инспекциям, предусмотренным в статьях 77-81, либо влечет за собой доступ к информации или на участки дополнительно к доступу, указанному в статье 75 для инспекций для специальных целей и обычных инспекций, либо включает оба случая.

#### Объем инспекций

#### Статья 73

В целях, указанных в статьях 70-72, Агентство может:

- a) изучать учетные документы, ведущиеся в соответствии со статьями 50-57;
- b) проводить независимые измерения всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) проверять функционирование и калибровку приборов и другого контрольно-измерительного оборудования;
- d) применять и использовать меры по наблюдению и сохранению;
- e) использовать другие объективные методы, оказавшиеся технически применимыми.

#### Статья 74

В рамках статьи 73 Агентство имеет возможность:

- a) наблюдать за тем, чтобы в ключевых точках измерений для материально-балансового учета брались в соответствии с процедурами, которые дают репрезентативные пробы; наблюдать за обработкой и анализом проб и получать дубликаты таких проб;
- b) наблюдать за тем, чтобы измерения ядерного материала в ключевых точках измерений для материально-балансового учета являлись репрезентативными, и наблюдать за калибровкой соответствующих проборов и оборудования;
- c) договориться с Ямайкой, чтобы в случае необходимости:
  - i) проводились дополнительные измерения и брались дополнительные пробы для использования Агентством;



- ii) проводились анализы стандартных аналитических проб Агентства;
- iii) использовались соответствующие абсолютные стандарты при калибровке приборов и другого оборудования;
- iv) проводились другие калибровки;
- d) организовать использование своего собственного оборудования для независимых измерений и наблюдения и, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях, организовать установку такого оборудования;
- e) использовать свои печати и другие идентифицирующие и указывающие на вмешательство устройства для обеспечения сохранения материала, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях;
- f) договориться с Ямайкой об отправке проб, взятых для использования Агентством.

#### Доступ для проведения инспекций

##### Статья 75

- a) Для целей, указанных в пунктах "а" и "б" статьи 70, и до тех пор, пока ключевые места не определены в Дополнительных положениях, инспектора Агентства имеют доступ на любой участок, где по данным первоначального отчета или любых инспекций, проведенных в связи с ним, находится ядерный материал.
- b) Для целей, указанных в пункте "с" статьи 70, инспектора Агентства имеют доступ на любой участок, о котором Агентство было уведомлено в соответствии с пунктом "d" "iii" статьи 91 или пунктом "d" "iii" статьи 94.
- c) Для целей, указанных в статье 71, инспектора Агентства имеют доступ только к ключевым местам, определенным в Дополнительных положениях, и к учетным документам, которые ведутся в соответствии со статьями 50-57.
- d) В случае, если Ямайка придет к выводу, что какие-либо необычные обстоятельства требуют дополнительных ограничений доступа Агентства, то Ямайка и Агентство незамедлительно принимают меры с целью дать возможность Агентству осуществлять свои обязательства по гарантиям с учетом этих ограничений. Генеральный директор сообщает Совету о каждой такой мере.

##### Статья 76

В условиях, которые могут потребовать специальных инспекций для целей, указанных в статье 72, Ямайка и Агентство незамедлительно проводят друг с другом консультации. В результате этих консультаций Агентство может:

- a) проводить инспекции дополнительно к обычным инспекциям, предусмотренным в статьях 77-81;
- b) по согласованию с Ямайкой получать доступ к информации или на участки дополнительно к доступу, определенному в статье 75. Любой спор о необходимости дополнительного доступа решается в соответствии со статьями 21 и 22. В случае, если какие-либо действия со стороны Ямайки являются необходимыми и срочными, применяется статья 18.

## Частота и интенсивность обычных инспекций

### Статья 77

Руководствуясь оптимальным графиком, Агентство сводит число обычных инспекций, их интенсивность и продолжительность до минимума, совместимого с эффективным осуществлением процедур в области гарантий, изложенных в настоящем Соглашении, и оптимальным и самым экономичным образом использует имеющиеся у него инспекционные возможности.

### Статья 78

Агентство может проводить одну обычную инспекцию в год в отношении установок и зон баланса материалов вне установок, содержащих или ежегодно производящих (в зависимости от того, что больше) не более пяти эффективных килограммов ядерного материала.

### Статья 79

Число, интенсивность, продолжительность, график и вид обычных инспекций в отношении установок, содержащих или ежегодно производящих более пяти эффективных килограммов ядерного материала, определяются на основе того, что в максимальном или предельном случае инспекционный режим является не более интенсивным, чем это необходимо, и достаточным для того, чтобы иметь непрерывные сведения о движении и инвентарном количестве ядерного материала. Максимальные усилия по обычным инспекциям в отношении таких установок определяются следующим образом:

- а) для реакторов и опечатанных складских помещений общий максимальный объем обычных инспекций в год устанавливается в пределах  $1/6$  человеко-года инспекции для каждой такой установки;
- б) для установок, кроме реакторов или опечатанных складских помещений, содержащих плутоний или уран, обогащенный выше 5%, общий максимальный объем обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах  $30 \times \sqrt{E}$  человеко-дней инспекции в год, где  $E$  - инвентарное количество или ежегодная производительность ядерного материала (в зависимости от того, что больше), выраженные в эффективных килограммах. Максимум, установленный для каждой такой установки, будет, однако, не менее 1,5 человеко-года инспекции;
- с) для установок, не перечисленных в пунктах "а" или "б", общий максимальный объем обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах  $1/3$  человеко-года инспекций плюс  $0,4 \times E$  человеко-дней инспекций в год, где  $E$  - инвентарное количество или ежегодная производительность ядерного материала (в зависимости от того, что больше), выраженные в эффективных килограммах.

Ямайка и Агентство могут договориться об изменении максимального количества инспекций, указанных в настоящей статье, если Совет определит, что такое изменение является обоснованным.

### Статья 80

В соответствии со статьями 77-79 критерии, используемые для определения фактического числа, интенсивности, продолжительности, графика и вида обычных инспекций на любой установке, будут включать:

- а) форму ядерного материала, в частности, находится ли ядерный материал в балк-форме или содержится в ряде отдельных компонентов, его

химический состав, а в случае с ураном - низкого ли он или высокого обогащения; и доступность к нему;

- b) эффективность системы учета и контроля Ямайки, включая степень, в которой операторы установок являются независимыми в функциональном отношении от системы учета и контроля Ямайки; степень, в которой меры, определенные в статье 31, осуществлены Ямайкой; оперативность предоставления отчетов Агентству; их соответствие результатам независимой проверки Агентства; количество и точность определения неучтенного материала, проверяемого Агентством;
- c) характеристики ядерного топливного цикла Ямайки, в частности, число и типы установок, содержащих ядерный материал, подлежащий гарантиям характеристики таких установок, имеющие отношение к гарантиям, особенно степень сохранения; насколько конструкция таких установок облегчает проверку движения и инвентарного количества ядерного материала; и насколько информация, поступающая из различных зон баланса материалов, может быть скоррелирована;
- d) международную взаимозависимость, в частности, объем, в котором ядерный материал поступает из других государств или направляется им для использования или обработки; любую связанную с этим деятельность Агентства по проверке, а также насколько ядерная деятельность Ямайки взаимосвязана с аналогичной деятельностью других государств;
- e) технические достижения в области гарантий, включая использование статистических методов и выборочное взятие проб при оценке движения ядерного материала.

#### Статья 81

Ямайка и Агентство проводят консультации, если Ямайка считает, что усилия по инспекциям чрезмерно сосредоточиваются на определенных установках.

#### Уведомление об инспекциях

#### Статья 82

Агентство предварительно уведомляет Ямайку до прибытия инспекторов Агентства на установки или в зоны баланса материалов вне установок в отношении:

- a) инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктом "с" статьи 70, по крайней мере за 24 часа; инспекций, проводимых в соответствии с пунктами "а" и "b" статьи 70, а также в отношении деятельности, предусмотренной в статье 47, по крайней мере за одну неделю;
- b) специальных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 72, в возможно короткие сроки после того, как Ямайка и Агентство проведут консультации в соответствии со статьей 76, причем предполагается, что уведомление о прибытии обычно согласовывается в ходе указанных консультаций;
- c) обычных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 71, по крайней мере за 24 часа при инспекциях установок, о которых говорится в пункте "b" статьи 79, и опечатанных складских помещений, содержащих плутоний или уран, обогащенный выше 5%; и за одну неделю во всех других случаях.

В таком уведомлении об инспекциях указываются фамилии инспекторов и установки и зоны баланса материалов вне установок, которые подлежат посещению, а также сроки, в течение которых посещение состоится. Если инспектора должны прибыть на Ямайку извне, то Агентство также предварительно уведомляет о месте и времени их прибытия на Ямайку.

### Статья 83

Несмотря на положения, содержащиеся в статье 82, Агентство может в качестве дополнительной меры без предварительного уведомления проводить часть обычных инспекций в соответствии со статьей 79 согласно принципу выборочного взятия проб. При проведении всяких необъявленных инспекций Агентство полностью учитывает любую оперативную программу, представленную Ямайкой в соответствии с пунктом "b" статьи 63. Кроме того, если практически возможно и на основе оперативной программы, оно периодически сообщает Ямайке о своей общей программе объявленных и необъявленных инспекций, указывая общие сроки, в которые предусматривается проведение инспекций. При проведении любых необъявленных инспекций Агентство принимает все меры к тому, чтобы свести до минимума любые практические трудности для Ямайки и для операторов установок, учитывая соответствующие положения статей 43 и 88. Аналогичным образом Ямайка принимает все меры к тому, чтобы облегчить задачу инспекторов.

### Назначение инспекторов

### Статья 84

При назначении инспекторов применяются следующие процедуры:

- a) Генеральный директор сообщает Ямайке в письменной форме фамилию, квалификацию, гражданство, класс и все другие данные, которые могут быть необходимы, о каждом должностном лице Агентства, которое он предлагает назначить в качестве инспектора для Ямайки;
- b) Ямайка сообщает Генеральному директору в течение тридцати дней после получения такого предложения, принимает ли она это предложение;
- c) Генеральный директор может назначить любое должностное лицо, в отношении которого имеется согласие Ямайки, в качестве одного из инспекторов Агентства для Ямайки и информирует Ямайку о таких назначениях;
- d) Генеральный директор в ответ на просьбу Ямайки или по собственной инициативе незамедлительно информирует Ямайку об отзыве назначения любого должностного лица в качестве инспектора для Ямайки.

Однако процедуры назначения инспекторов, необходимых для деятельности, проводимой в соответствии со статьей 47, и для проведения инспекций для специальных целей в соответствии с пунктами "a" и "b" статьи 70, завершаются по возможности в течение тридцати дней после вступления в силу настоящего Соглашения. Если такое назначение оказывается невозможным в пределах этого срока, то инспектора для таких целей назначаются на временной основе.

### Статья 85

В случае необходимости Ямайка выдает или возобновляет в возможно короткие сроки соответствующие визы каждому инспектору, назначенному для Ямайки.

## Поведение инспекторов Агентства и посещение ими установок

### Статья 86

Инспектора при выполнении своих функций, предусмотренных в статьях 47 и 70-74, осуществляют свою деятельность таким образом, чтобы не создавать помех или задержек при строительстве, вводе в эксплуатацию или эксплуатации установок и не затрагивать их безопасность. В частности, инспектора не могут самостоятельно управлять какой-либо установкой или давать распоряжения персоналу установки о проведении какой-либо операции. Если инспектора считают, что в соответствии со статьями 73 и 74 определенные операции на установке должны проводиться оператором, то они обращаются с просьбой об этом.

### Статья 87

Если инспекторам потребуются услуги, которыми располагает Ямайка, включая использование оборудования в связи с осуществлением инспекций, то Ямайка содействует предоставлению инспекторам Агентства таких услуг и использованию ими такого оборудования.

### Статья 88

Ямайка имеет право направлять своих представителей для сопровождения инспекторов во время их инспекций при условии, что это не приводит к задержкам в работе инспекторов и не создает иных помех при выполнении ими своих функций.

## ЗАЯВЛЕНИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АГЕНТСТВА ПО ПРОВЕРКЕ

### Статья 89

Агентство сообщает Ямайке:

- a) результаты инспекций в сроки, определенные в Дополнительных положениях;
- b) выводы, которые оно сделало в результате своей деятельности по проверке в Ямайке, в частности в виде заявлений в отношении каждой зоны баланса материалов, которые делаются в возможно короткие сроки после проведения инвентаризации и проверки Агентством фактически наличного количества материала, а также после подведения баланса материала.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕДАЧИ

### Статья 90

#### Общие положения

Ядерный материал, подлежащий гарантиям или в отношении которого потребуется применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, и являющийся предметом международной передачи, рассматривается для целей настоящего Соглашения как находящийся под ответственностью Ямайки:

- a) в случае импорта в Ямайку с момента, когда такая ответственность снимается с экспортирующего государства и не позднее момента прибытия материала в пункт назначения;

- b) в случае экспорта из Ямайки до того момента, когда государство-получатель возьмет на себя такую ответственность и не позднее момента прибытия ядерного материала в пункт назначения.

Заинтересованные государства достигают соответствующей договоренности в отношении определения того момента, в который произойдет передача ответственности. Ни Ямайка, ни какое-либо другое государство не рассматриваются как несущие такую ответственность за ядерный материал лишь на том основании, что этот ядерный материал перевозится транзитом по или над его территорией или перевозится на судах под его флагом или на его самолетах.

#### Передачи из Ямайки

##### Статья 91

- a) Ямайка уведомляет Агентство о любой предполагаемой передаче из Ямайки ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, если отправляемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев предполагается отправить в одно и то же государство несколько партий ядерного материала, каждая из которых составляет менее одного эффективного килограмма, но общий вес которых превышает один эффективный килограмм.
- b) Такое уведомление делается Агентству после заключения контракта о передаче и, как правило, по крайней мере за две недели до того, как ядерный материал будет готов к отправке.
- c) Ямайка и Агентство могут договориться о различных процедурах предварительного уведомления.
- d) В уведомлении указываются:
- i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав передаваемого ядерного материала, а также зона баланса материалов, из которой он поступает;
  - ii) государство, которому направляется ядерный материал;
  - iii) даты и места подготовки ядерного материала к отправке;
  - iv) примерные даты отправки и поступления ядерного материала;
  - v) в какой момент передачи государство-получатель возьмет на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения и вероятная дата наступления этого момента.

##### Статья 92

Уведомление, упомянутое в статье 91, будет таковым, что позволит Агентству, если необходимо, провести инспекцию для специальных целей, для того чтобы идентифицировать и, если возможно, проверить количество и состав ядерного материала до его передачи из Ямайки, и по желанию Агентства или по просьбе Ямайки опечатать ядерный материал, когда он подготовлен к отправке. Однако передача ядерного материала никоим образом не задерживается из-за какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

## Статья 93

Если ядерный материал не будет подлежать гарантиям Агентства в государстве-получателе, то Ямайка примет меры, направленные на получение Агентством подтверждения о передаче от государства-получателя в течение трех месяцев с того момента, когда государство-получатель примет от Ямайки ответственность за ядерный материал.

### Передачи в Ямайку

## Статья 94

- a) Ямайка уведомляет Агентство о каждой предполагаемой передаче в Ямайку ядерного материала, который надлежит поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, если передаваемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев из того же государства должны быть получены несколько отдельных партий материала, каждая из которых составляет менее одного эффективного килограмма, но общий вес которых превышает один эффективный килограмм.
- b) Агентство по возможности заблаговременно уведомляется о предполагаемом прибытии ядерного материала и в любом случае не позднее даты принятия на себя Ямайкой ответственности за ядерный материал.
- c) Ямайка и Агентство могут договариваться о различных процедурах предварительного уведомления.
- d) В уведомлении указываются:
  - i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав ядерного материала;
  - ii) в какой момент передачи Ямайка возьмет на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения и вероятная дата наступления этого момента;
  - iii) предполагаемая дата поступления материала, место и предполагаемая дата распаковки ядерного материала.

## Статья 95

Уведомление, упомянутое в статье 94, будет таковым, что позволит Агентству, если необходимо, проводить инспекции для специальных целей, для того чтобы идентифицировать и, если это возможно, проверить количество и состав ядерного материала во время распаковки груза. Однако распаковка не задерживается из-за какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

## Статья 96

### Специальные отчеты

Ямайка составляет специальный отчет, как предусмотрено в статье 67, если какое-либо происшествие или обстоятельства приводят Ямайку к мысли о том, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала, включая случаи значительных задержек при международной передаче.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

### Статья 97

Для целей настоящего Соглашения:

А. Уточнение означает запись в учетный документ или отчет, показывающую расхождение в данных отправителя и получателя или неучтенный материал.

В. Ежегодная производительность означает для целей, определенных в статьях 78 и 79, количество ядерного материала, ежегодно передаваемого с установки, работающей при номинальной мощности.

С. Партия означает часть ядерного материала, которая рассматривается как единица измерения для целей учета в ключевой точке измерения и состав и количество которой определяются с помощью единой серии спецификаций или измерений. Ядерный материал может находиться в балк-форме или содержаться в ряде отдельных компонентов.

Д. Данные партии означает общий вес каждого элемента ядерного материала, а для плутония и урана - изотопный состав, когда это необходимо. Единицами измерений для учета являются:

- a) граммы сохраняемого плутония;
- b) граммы общего количества урана и граммы сохраняемого урана-235 плюс урана -233 для урана, обогащенного по этим изотопам;
- c) килограммы сохраняемого тория, природного урана или обедненного урана.

В целях отчетности вес отдельных компонентов партии суммируется до того, как будет произведено округление до ближайшей единицы.

Е. Зарегистрированное инвентарное количество зоны баланса материалов означает алгебраическую сумму фактически наличного количества материала в этой зоне баланса материалов по самому последнему учету и всех изменений инвентарных количеств материала, которые имели место с момента инвентаризации фактически наличного количества материала.

Ф. Исправление означает запись в учетный документ или отчет, с тем чтобы исправить обнаруженную ошибку или отразить более правильное измерение количества, ранее внесенное в этот учетный документ или отчет. При каждом исправлении должна указываться запись, к которой оно относится.

Г. Эффективный килограмм означает специальную единицу, используемую при постановке под гарантии ядерного материала. Количество ядерного материала в эффективных килограммах получается путем измерения:

- a) для плутония - его веса в килограммах;
- b) для урана с обогащением 0,01 (1%) и выше - его веса в килограммах, умноженного на квадрат коэффициента его обогащения;
- c) для урана с обогащением ниже 0,01 (1%) и выше 0,005 (0,5%) - его веса в килограммах, умноженного на 0,0001;
- d) для обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже и для тория - их веса в килограммах, умноженного на 0,00005.



Н. Коэффициент обогащения означает отношение суммарного веса изотопов уран-233 и уран-235 к весу всего урана, о котором идет речь.

И. Установка означает:

- a) реактор, критическую сборку, завод по обработке, завод по изготовлению, завод по переработке, завод по разделению изотопов или отдельное складское помещение;
- b) любое другое место, где обычно используется ядерный материал в количестве более одного эффективного килограмма.

Ж. Изменение инвентарного количества означает увеличение или уменьшение количества ядерного материала в партиях в зоне баланса материалов. Такое изменение касается:

a) в случае увеличения:

- i) импорта;
- ii) внутригосударственных поступлений: поступлений из других зон баланса материалов, поступлений из сферы (немирной) деятельности, не поставленной под гарантии, или поступлений в начальный момент применения гарантий;
- iii) ядерного производства: производства специального расщепляющегося материала в реакторе;
- iv) возобновления: возобновления применения гарантий в отношении ядерного материала, ранее освобожденного от гарантий в связи с его использованием или количеством.

b) в случае уменьшения:

- i) экспорта;
- ii) внутригосударственных отправок: отправок в другие зоны баланса материалов или отправок в сферу (немирной) деятельности, не поставленную под гарантии;
- iii) потерь ядерного материала: потерь ядерного материала вследствие его превращения в другой(ие) элемент(ы) или изотоп(ы) в результате ядерных реакций;
- iv) измеренных безвозвратных отходов: ядерный материал, который был измерен или определен на основе измерений и удален таким образом, что его дальнейшее применение в ядерной области становится нецелесообразным;
- v) сохраняемых отходов: ядерный материал, полученный в результате обработки или аварии в ходе эксплуатации и который считается временно нерегенерируемым, но подлежащим хранению;
- vi) освобождения: освобождения ядерного материала от применения гарантий в связи с его использованием или количеством;
- vii) других потерь: например, потерь в результате аварии (т.е. невозместимой и непреднамеренной потери ядерного материала в результате аварии в ходе эксплуатации) или хищения.

К. Ключевая точка измерения означает место, где ядерный материал находится в такой форме, что он может быть измерен для определения движения материала или инвентарного количества. Ключевые точки измерения, таким образом, включают в себя участки ввода и вывода ядерного материала, в том числе измеренных безвозвратных отходов, и склады в зонах баланса материалов, но не ограничиваются ими.

Л. Человеко-год инспекций для целей, изложенных в статье 79, означает 300 человеко-дней инспекций, причем человеко-день инспекций означает день, в течение которого один инспектор имеет доступ к установке в любое время, в общей сложности не более восьми часов.

М. Зона баланса материалов означает зону в установке или вне ее, где:

- a) может быть определено количество ядерного материала при каждом перемещении в зону или из зоны баланса материала;
- b) может быть при необходимости определено фактически наличное инвентарное количество ядерного материала в каждой зоне баланса материала в соответствии с установленными процедурами,

для того чтобы можно было установить баланс материала для целей гарантий Агентства.

Н. Неучтенный материал означает разницу между зарегистрированным инвентарным количеством материала и фактически наличным инвентарным количеством материала.

О. Ядерный материал означает любой исходный или любой специальный расщепляющийся материал, как это определено в статье XX Устава. Термин "исходный материал" не применяется к руде или отходам руды. Любое определение со стороны Совета управляющих в соответствии со статьей XX Устава после вступления в силу настоящего Соглашения, которое будет содержать дополнение к списку материалов, рассматриваемых в качестве исходных или специальных расщепляющихся материалов, вступает в силу по настоящему Соглашению только после принятия его Ямайкой.

Р. Фактически наличное инвентарное количество материала означает сумму всех измеренных или рассчитанных количеств ядерного материала в партии, фактически имеющихся в наличии в данное время в зоне баланса материалов, полученную в соответствии с установленными процедурами.

Q. Расхождение в данных отправителя и получателя означает расхождение между количеством ядерного материала в партии, сообщенным отправляющей зоной баланса материалов и измеренным в получающей зоне баланса материалов.

R. Исходные данные означают те данные, которые регистрируются во время измерения или калибровки, или используются для выведения эмпирических соотношений, определяющих ядерный материал и показывающих данные партии. Исходные данные могут включать, например, вес соединений, коэффициенты конверсии для определения веса элемента, удельный вес, концентрацию элемента, изотопные отношения, соотношение между объемом и показаниями манометра и между произведенным плутонием и выработанной энергией.

S. Ключевое место означает место, выбранное в процессе изучения информации о конструкции, где при нормальных условиях и в сочетании с информацией из всех ключевых мест вместе взятых получают и проверяют информацию, необходимую и

достаточную для осуществления мер по гарантиям; ключевое место может означать любое место, где проводятся ключевые измерения, связанные с материально-балансовым учетом, и где осуществляются меры по сохранению и наблюдению.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах на английском языке.

За ЯМАЙКУ:

(Подпись) П.Дж. Паттерсон

г. Кингстон

6 ноября 1978 года

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(Подпись) Дэвид Фишер

г. Вена

29 июня 1978 года

## ПРОТОКОЛ

Ямайка и Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентство") согласились о нижеследующем:

- I. 1) До тех пор, пока Ямайка не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах ее территории, под ее юрисдикцией или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было,
- а) ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Ямайкой и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Соглашение") для такого вида материалов, о котором идет речь, или
  - б) ядерный материал на какой-либо установке, определение которой содержится в Определениях,
- осуществление положений части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 32, 33, 38, 41 и 90.
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами "а" и "б" статьи 33 Соглашения, может быть объединена и представлена в ежегодном отчете; подобным же образом представляется, в случае необходимости, ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте "с" статьи 33.
- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Ямайка информирует Агентство достаточно заблаговременно о том, что она располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах ее территории, под ее юрисдикцией или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе 1 настоящего протокола, или за шесть месяцев до ввода ядерного материала в какую-либо установку, как указано там же, в зависимости от того, что произойдет раньше.

II. Настоящий протокол подписывается представителями Ямайки и Агентства и вступает в силу одновременно с Соглашением.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах на английском языке.

За ЯМАЙКУ:

(Подпись) П. Дж. Паттерсон

г. Кингстон

6 ноября 1978 года

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(Подпись) Дэвид Фишер

г. Вена

29 июня 1978 года